



## O MENI

Certificirani trener za CAT alate za prevođenje s iskustvom u obuci i radu na naprednim alatima za prevođenje. Autor brojnih objavljenih članaka iz područja fenomenologije, hermeneutike i kronobiologije.

## OBRAZOVANJE

### MAGISTAR DRUŠTVENO-HUMANISTIČKIH ZNANOSTI

Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet / 1985

- Stečeni magisterij struke iz engleskog jezika i književnosti i poljskog jezika i književnosti.

### VIŠI NACIONALNI CERTIFIKAT

Institut za teološku kulturu laika / 1982

Pohađanje nastave Instituta za teološku kulturu laika. Stjecanje zvanja katehete.

## VJEŠTINE

DIGITALNA KOMUNIKACIJA

PREZENTACIJSKE VJEŠTINE

PAŽNJA NA DETALJE

RAČUNALNA PISMENOST

VJEŠTINE RADA U TIMU

SAMOSTALNOST

## POVEZATI

### Google Scholar:

[https://scholar.google.com/scholar?hl=hr&as\\_sdt=0%2C5&q=ljerk...](https://scholar.google.com/scholar?hl=hr&as_sdt=0%2C5&q=ljerk...)

## HOBIJI

KINOLOGIJA, ČITANJE, PISANJE ESEJA, KNJIŽEVNI DOGAĐAJI

## OSOBNI PODACI

Datum rođenja  
05 sij. 1959

Nacionalnost  
Hrvatica

Bračno stanje  
Slobodna

# LJERKA KOVAČIĆ TOT

PREVODITELJICA

 Zagarova 15, Zagreb zapad, 10090, Croatia

 098419678

 ljerka.kovacic.tot@gmail.com

## RADNO ISKUSTVO

### VLASTITA TVRTKA

Zagreb  
svi. 2004 - ruj. 2023

#### prevoditeljica

- Vođenje vlastite prevoditeljske tvrtke, uz odgovornost za organizaciju i upravljanje prevoditeljskim poslovanjem
- Izrada i obrada prijevoda uz fokus na točnost, jasnoću i jezičnu dosljednost
- Komunikacija s klijentima radi razumijevanja zahtjeva, rokova i očekivanih standarda kvalitete
- Samostalno upravljanje projektima i koordinacija svih faza prevoditeljskog procesa
- Održavanje profesionalne razine usluge i prilagodba različitim vrstama prevoditeljskih zadataka

### MINISTARSTVO PRAVOSUĐA

Zagreb

#### prevoditeljica

- Prevođenje dokumentacije vezane uz pristup Hrvatske Europskoj uniji
- Prilagodba stručne i administrativne dokumentacije uz očuvanje točnosti, jasnoće i terminološke usklađenosti
- Podrška komunikaciji kroz precizno prevođenje sadržaja važnog za europske integracijske procese
- Usklađivanje prevedenih materijala s formalnim i institucionalnim zahtjevima dokumentacije

### PLIVA D.D.

#### prevoditeljica

- Prevodila farmaceutsku i marketinšku dokumentaciju za potrebe međunarodnog poslovanja tvrtke, uz usmjerenost na jasnoću, točnost i prilagodbu sadržaja ciljanoj publici.
- Osiguravala dosljednost stručne terminologije u prijevodu materijala vezanih uz farmaceutsko i marketinško područje.
- Podržavala komunikaciju međunarodnog poslovanja kroz kvalitetno i pravovremeno prevođenje poslovne dokumentacije.

### MINISTARSTVO ZNANOSTI I OBRAZOVANJA

Zagreb

#### Predavač

- Izvodila nastavu engleskog jezika, prilagođavajući pristup potrebama polaznika i ciljevima učenja
- Pripremala i provodila nastavne sadržaje s naglaskom na jasnoću, razumijevanje i aktivno sudjelovanje polaznika
- Poticala razvoj jezičnih vještina kroz strukturirano poučavanje i kontinuiranu podršku u učenju
- Pratila napredak polaznika i prilagođavao način rada radi učinkovitijeg usvajanja gradiva
- 

## JEZICI

ENGLISKI

POLJSKI

NJEMAČKI